

Verzehr von Tieren

Landtiere

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן לֵאמֹר אֲלֵהֶם:
Und JHWH sprach zu Mosche und zu Aharon, er sprach zu ihnen

2 דַּבְּרוּ אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר

Redet zu den Kinder Jisraels

זֹאת הַחַיָּה אֲשֶׁר תֹּאכְלוּ מִכָּל-הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר עַל-הָאָרֶץ:
Dies sind die Tiere, die ihr essen dürft von allen Tieren,
die auf der Erde sind

3 כָּל מִפְרָסֵת פְּרָסָה וְשֹׁסַעַת שֹׁסַע פְּרָסֵת מְעֵלֵת גִּרָה בַּבְּהֵמָה
Jedes, das gespaltene Klauen habend, eine gespaltene Klaue,
und gespalten ist ein Spalt der Klauen, Wiederkäuer bei den Tieren
אֲתָהּ תֹאכְלוּ:
dürft ihr essen

4 אֲךְ אֵת-זֶה לֹא תֹאכְלוּ מִמֵּעֵלֵי הַגִּרָה וּמִמְפָּרֵי הַפְּרָסָה
Nur diese nicht dürft ihr verzehren von den Wiederkäuern und von denen
die gespaltene Klauen habend:

אֶת-הַגְּמֹל כִּי-מְעֵלָה גִּרָה הוּא וּפְרָסָה אֵינְנוּ מִפָּרִיס טָמֵא הוּא לָכֶם:
Das Kamel, ja dieses ist ein Wiederkäuer, aber gespaltene Klaue,
keine gespaltene Klaue habend, dieses ist unrein für euch

5 וְאֶת-הַשֹּׁפָן כִּי-מְעֵלָה גִּרָה הוּא וּפְרָסָה לֹא יִפְרָס לָכֶם הוּא לָכֶם:
Der Klippdachs, ja dieser ist ein Wiederkäuer, aber eine gespaltene Klaue
nicht wird gespalten haben, dieser ist unrein für euch.

6 וְאֶת-הָאֲרָנָבֶת כִּי-מְעֵלֵת גִּרָה הוּא וּפְרָסָה לֹא הִפְרִיסָה טָמֵאָה הוּא לָכֶם:
Der Hase, ja dieser ist ein Wiederkäuer, aber gespaltene Klaue,
nicht eine ist gespalten, dieser ist unrein für euch

7 וְאֶת-הַחֲזִיר כִּי-מִפְּרִיס פְּרָסָה הוּא וְשֹׁסַעַת שֹׁסַע פְּרָסָה וְהוּא גִּרָה לֹא-יִגָּר
Das Schwein / Wildschwein, ja dieses gespaltene Klauen habend,
und einen Spalt einer Klaue, aber ein Wiederkäuer, nicht wird sein wiederkäuernd
טָמֵא הוּא לָכֶם:
dieses ist unrein für euch

8 מִבְּשָׂרָם לֹא תֹאכְלוּ וּבִגְבֻלָתָם לֹא תִגְעוּ טִמְאִים הֵם לָכֶם:

Von ihrem Fleisch nicht dürft ihr verzehren und an ihre Aase, nicht dürft ihr heranreichen,
unrein sind diese für euch

Wassertiere

9 אֶת־זֶה תֹאכְלוּ מִכֹּל אֲשֶׁר בַּמַּיִם

Dies dürft ihr verzehren von allem, was im Wasser ist

כֹּל אֲשֶׁר־לוֹ סִנְפִיר וְקִשְׁקֶשֶׁת בַּמַּיִם בַּיַּמִּים וּבַנְּחָלִים

alles, was an ihm ist, eine Flosse und Schuppen, im Wasser in den Meeren und Flüssen

אֹתָם תֹאכְלוּ:

dürft ihr verzehren

10 וְכֹל אֲשֶׁר אֵין־לוֹ סִנְפִיר וְקִשְׁקֶשֶׁת בַּיַּמִּים וּבַנְּחָלִים

Aber alles, was nicht an ihm ist, eine Flosse und Schuppen in den Meeren und in den Flüssen

מִכֹּל שָׂרֵץ הַמַּיִם וּמִכֹּל נֶפֶשׁ הַחַיָּה אֲשֶׁר בַּמַּיִם שָׂקֵץ הֵם לָכֶם:

von allem Gewimmel der Meere und von allen Lebewesen, die im Wasser sind,
diese sind etwas Verabscheuungswürdiges für euch

11 וְשָׂקֵץ יִהְיוּ לָכֶם מִבְּשָׂרָם לֹא תֹאכְלוּ וְאֶת־גְּבֻלָתָם תִּשְׂקֹצוּ:

Und etwas Verabscheuungswürdiges wird sein für euch:

Von ihrem Fleisch nicht dürft ihr verzehren und ihre Aase sollt ihr verabscheuen

12 כֹּל אֲשֶׁר אֵין־לוֹ סִנְפִיר וְקִשְׁקֶשֶׁת בַּמַּיִם שָׂקֵץ הוּא לָכֶם:

alles, was nicht an ihm ist, eine Flosse und Schuppen im Wasser,
etwas Verabscheuungswürdiges ist dies für euch

Vögel

13 וְאֵת־אֲלֵהֶם תִּשְׂקֹצוּ מִן־הָעוֹף לֹא יֵאָכְלוּ שִׁקָּץ הֵם

Und diese sollt ihr verabscheuen von den Vögeln:
Nicht dürft ihr verzehren, diese sind Verabscheuungswürdig

אֶת־הַנְּשָׁרִים וְאֶת־הַפֶּרֶס וְאֵת הָעֹזְנִיהַ:
Der Adler, der Bartgeier und der Fischadler

14 וְאֵת־הַדָּאָה וְאֵת־הָאֵיהָ לְמִינָהּ:
der Milan und der Habicht, gemäß ihrer Art

15 אֵת כָּל־עֹרֵב לְמִינוֹ:
Jeder Rabe gemäß seiner Art

16 וְאֵת בֵּית תִּיעֹנָה וְאֵת־הַתְּחֹמָס וְאֵת־הַשְּׂחָף וְאֵת־הַנֵּץ לְמִינֵהוּ:
Der Vogel Strauß, der Kuckuck, die Möwe und der Falke gemäß ihren Arten

17 וְאֵת־הַכּוֹס וְאֵת־הַשִּׁלְף וְאֵת־הַיַּנְשׁוּף:
Das Käuzchen, der Reiher und die Eule

18 וְאֵת־הַתְּנַשְׁמֶת וְאֵת־תְּקָאָת וְאֵת־הָרָחֵם:
Die Fledermaus, der Pelikan und der Geier

19 וְאֵת־הַחֲסִידָה הָאֲנָפָה לְמִינָהּ וְאֵת־הַדּוֹכִיפֶת וְאֵת־הָעֶטְלֵף:
Der Storch, der Reiher gemäß seiner Art, der Wiedehopf und die Schwalbe

Heuschrecken

20 כָּל שָׂרֵץ הָעוֹף הַהֹלֵךְ עַל-אֲרֶבֶעַ שֶׁקֶץ הוּא לָכֶם:
 Jeder Schwarm, der fliegt, der ziehend ist über die Erde,
 dies ist etwas Verabscheuungswürdiges für euch

21 אֲדָ אֶת-זֶה תֹאכְלוּ מִכָּל שָׂרֵץ הָעוֹף הַהֹלֵךְ עַל-אֲרֶבֶעַ
 Jedoch diese dürft ihr verzehren von jedem Schwarm, der fliegt,
 die ziehend auf vieren

אֲשֶׁר-לֹא כָרְעִים מִמַּעַל לְרַגְלָיו לְנֹתֵר בָּהֶן עַל-הָאָרֶץ:
 welche ohne Beine oberhalb ihrer Füße, um zu hüpfen mit ihnen über die Erde

22 אֶת-אֵלֶּה מֵהֶם תֹאכְלוּ אֶת-הָאֲרֶבֶה לְמִינֹו וְאֶת-הַסִּלְעָם לְמִינֵהוּ
 Dies sind es, von diesen dürft ihr essen, die Arebba gemäß ihrer Art,
 die Salam gemäß ihren Arten

וְאֶת-הַחֲרָגָל לְמִינֵהוּ וְאֶת-הַחָגָב לְמִינֵהוּ:
 die Chareggol gemäß ihren Arten,
 die Chagab gemäß ihren Arten

23 וְכָל שָׂרֵץ הָעוֹף אֲשֶׁר-לֹו אַרְבַּע רַגְלִים שֶׁקֶץ הוּא לָכֶם:
 Aber jeder Schwarm, der fliegt, der keine 4 Füße hat,
 diese sind etwas Verabscheuungswürdiges für euch

Tote Tiere

24 וְלֵאֵלֶּה תִשְׁמְאוּ כָּל-הַנִּיָּע בְּנֹבְלָתָם יִשְׁמָא עַד-הָעֶרֶב:
 und von diesen wird unrein,
 jeder der berührt ihre Aase wird unrein bis zum Abend

25 וְכָל-הַנִּשָּׂא מִנֹּבְלָתָם יִכְבֵּס בְּגָדָיו וְיִשְׁמָא עַד-הָעֶרֶב:
 Und jeder, der aufhebt von ihrem Aas,
 muß waschen seine Kleider und ist unrein bis zum Abend

Unreine Tiere

26 לְכֹל־הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר הוּא מִפְּרֹסֹת פְּרָסָה

Und jedes Tier, das gespaltene Klauen habend, eine Klaue,

וְשִׁסַּע אֵינָנָה שְׁסֻעַת וְגִרָה אֵינָנָה מֵעֹלָהּ

aber eine Spalte, nicht gespalten ist, und kein Wiederkäufer

טְמֵאִים הֵם לָכֶם כָּל־הַנִּגַּע בָּהֶם יִטְמָא:

diese sind unrein für euch, jeder, der heranreicht an diese, wird unrein werden

27 וְכֹל הוֹלֵךְ עַל־פְּיָיו בְּכֹל־הַחַיָּה הַהֹלֶכֶת עַל־אַרְבַּע טְמֵאִים הֵם לָכֶם

Und jeder gehend auf seinen Pfoten bei allen Tieren, das gehend auf vieren,

unrein sind diese für euch

כָּל־הַנִּגַּע בְּנֹבֵלָתָם יִטְמָא עַד־הָעֶרֶב:

jeder, der heranreichend ist an ihre Aase, wird unrein bis zum Abend

28 וְהַנִּשְׂאֵ אֶת־נֹבֵלָתָם יִכְבֵּס בְּגָדָיו וְטִמָּא עַד־הָעֶרֶב טְמֵאִים הֵמָּה לָכֶם:

und der aufhebend ist ihre Aase, muß waschen seine Kleider,

und wird unrein sein bis zum Abend, Unreine sind diese für euch

29 וְזֶה לָכֶם הַטְּמֵא בַּשָּׂרִץ הַשֹּׁרֵץ עַל־הָאָרֶץ

Und dies ist für euch unrein bei den Schwärmen, die wimmeln auf der Erde

הַחֹלֵד וְהָעֶכָּר וְהַצָּב לְמִינֵהוּ:

das Wiesel und die Maus gemäß ihrer Art

30 וְהָאֲנָקָה וְהַפֶּחַ וְהַלְטָאָה וְהַחֲמָט וְהַתְּנִשְׁמָת:

Der Gecko, die Koach-Eidechse und die Eidechse,

die Blindschleiche und der Maulwurf

31 אֵלֶּה הַטְּמֵאִים לָכֶם בְּכֹל־הַשָּׂרִץ

Diese sind die Unreinen für euch bei allem Gewimmel

כָּל־הַנִּגַּע בָּהֶם בְּמָתָם יִטְמָא עַד־הָעֶרֶב:

Jeder, der heranreicht an diese, durch ihren Tod, wird unrein sein bis zum Abend

Gegenstände und Speisen

32 וְכֹל אֲשֶׁר יִפֹּל-עָלָיו מִהֶם בְּמָוֶתָם יִטְמָא
 Und alles, was fallend ist auf sie von diesen bei ihrem Tod, wird unrein werden
 מִכָּל-כְּלֵי-עֵץ אֹו בְּנָד אֹו-עוֹר אֹו שֶׁקַּיִם
 von jedem Holzgefäß oder Kleider oder Leder oder Sack
 כָּל-כְּלֵי אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה מִלְּאִכָּה בָּהֶם בַּיָּמִים יוֹבֵא יִטְמָא עַד-הָעֶרֶב וְטָהָר:
 jedes Gerät, das gemacht gemacht wird, Werke durch diese,
 ins Wasser sollen sie gebracht werden und unrein bis zum Abend und rein.

33 וְכֹל-כְּלֵי-חֶרֶשׁ אֲשֶׁר יִפֹּל מִהֶם אֶל-תּוֹכוֹ
 Und jedes hölzerne Gefäß, in das fallend von diesem hinein
 כֹּל אֲשֶׁר בְּתוֹכוֹ יִטְמָא וְאֵתוֹ תִּשְׁבְּרוּ:
 alles, was in seiner Mitte ist, wird unrein, sollt ihr zerbrechen

34 מִכָּל-הָאֹכֵל אֲשֶׁר יֵאָכֵל אֲשֶׁר יָבֹוא עָלָיו מִיַּם יִטְמָא
 von jeder der Speise, die ihr essen werdet, das Kommen wird auf ihm Wasser,
 wird unrein
 וְכֹל-מִשְׁקָה אֲשֶׁר יִשְׁתָּה בְּכָל-כְּלֵי יִטְמָא:
 und jedes Getränk, das getrunken wird in jedem Gefäß, wird unrein

35 וְכֹל אֲשֶׁר יִפֹּל מִנְבֵלָתָם עָלָיו יִטְמָא, תַּנּוּר וְכִירַיִם יִתֵּן טַמְאִים הֵם
 und alles, was fallend ist von ihrem Aas auf sie, wird unrein, Ofen oder Kleinen Herd
 muß niedergerissen werden, unrein sind diese
 וְטַמְאִים יִהְיוּ לָכֶם:
 und unrein sollen diese sein für euch

36 אֶךְ מַעַיִן וְבוֹר מִקְוֵה-מַיִם יִהְיֶה טָהוֹר וְנִגַּע בְּנִבְלָתָם יִטְמָא:
 Nur der Brunnen und die Zisterne, die Wasserbecken, werden rein sein
 aber heranreichend an ihr Aas, wird unrein sein

37 וְכִי יִפֹּל מִנְבֵלָתָם עַל-כָּל-זֶרַע זֶרַע אֲשֶׁר יִזְרַע טָהוֹר הוּא:
 Und wenn fallen wird von ihrem Aas auf die ganze Saat ,
 was aufgeht wird, das gesät wird, dies ist rein

38 וְכִי יִתֵּן מַיִם עַל-זֶרַע וְנִפֹּל מִנְבֵלָתָם עָלָיו טַמְא הוּא לָכֶם:
 Aber wenn gegeben Wasser über den Samen und fällt von ihrem Aas auf ihn,
 unrein ist dies für euch

39 וְכִי יָמוּת מִן־הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר־הִיא לָכֶם לְאֹכְלָהּ
 Wenn sterben wird von dem Vieh, das für euch zum essen ist,
 הַנִּגַּע בְּגִבְלָתָהּ יִטְמָא עַד־הָעֶרֶב:
 der heranreichend ist an ihr Aas, wird unrein sein bis zum Abend

40 וְהָאֹכֵל מִגִּבְלָתָהּ יִכְבֵּס בְּגָדָיו וְיִטְמָא עַד־הָעֶרֶב
 und essend von ihrem Aas, muß waschen seine Kleidung und ist unrein bis zum Abend
 וְהַנֹּשֵׂא אֶת־גִּבְלָתָהּ יִכְבֵּס בְּגָדָיו וְיִטְמָא עַד־הָעֶרֶב:
 der tragend ihr Aas, muß waschen sein Kleid und ist unrein bis zum Abend

41 וְכָל־הַשָּׂרֵץ הַשֹּׁרֵץ עַל־הָאָרֶץ שֶׁקֵץ הִיא לֹא יֵאָכֵל:
 Und das ganze Gewimmel, das wimmelnd auf der Erde,
 etwas Verabscheuungswürdiges ist dies, nicht darf verzehrt werden

42 כָּל הַחַיָּה עַל־נֶחֱוֹן וְכָל הַחַיָּה עַל־אַרְבַּע עַד כָּל־מִרְבֵּה רַגְלָיִם
 alles gehend auf dem Bauch und alles gehend auf vieren,
 alle großen Beine

לְכָל־הַשָּׂרֵץ הַשֹּׁרֵץ עַל־הָאָרֶץ לֹא תֹאכְלוּם כִּי־שֶׁקֵץ הֵם:
 und das ganze Gewimmel, das wimmelnd auf der Erde, nicht sollt ihr verzehren,
 denn dies ist etwas Verabscheuungswürdiges

43 אַל־תִּשְׁקְצוּ אֶת־נַפְשֵׁיכֶם בְּכָל־הַשָּׂרֵץ הַשֹּׁרֵץ
 Nicht sollt ihr euch selbst zum Abscheu machen,
 euer Leben, durch alles Gewimmel, das wimmelnd ist
 וְלֹא תִטְמָאוּ בָהֶם וּבְטִמְתָּם בָּם:
 und nicht sollt ihr unrein werden durch diese und durch ihr Aas

44 כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם, וְהִתְקַדְּשֶׁתֶם וְהִייתֶם קְדוֹשִׁים כִּי קְדוֹשׁ אֲנִי
 Denn ich bin JHWH, euer Elohe. Ihr sollt euch heiligen, damit ihr heilig werdet,
 denn heilig bin ich

וְלֹא תִטְמָאוּ אֶת־נַפְשֵׁיכֶם בְּכָל־הַשָּׂרֵץ הַרֹמֵשׁ עַל־הָאָרֶץ:
 und nicht soll unrein werden euer Leben durch alles Gewimmel, das Kriechend auf der Erde

45 כִּי אֲנִי יְהוָה הַמַּעֲלֶה אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְהִיֵּת לָכֶם לְאֱלֹהִים
 Denn ich bin JHWH, der heraufführend euch aus dem Land Mizraim,
 um zu sein für euch euer Elohe

וְהִייתֶם קְדוֹשִׁים כִּי קְדוֹשׁ אֲנִי:
 damit ihr heilig seid, denn heilig bin ich

46 זֹאת תּוֹרַת הַבְּהֵמָה וְהָעוֹף וְכָל נֶפֶשׁ הַחַיָּה הַרְמֹשֶׁת בַּמַּיִם

Dies ist die Weisung der Tiere und den Vögeln und alle Tiere,
die wimmelnd im Wasser

וְלְכָל-נֶפֶשׁ הַשָּׂרֵצַת עַל-הָאָרֶץ:

und alles Leben, das wimmelnd auf der Erde

47 לְהַבְדִּיל בֵּין הַטָּמֵא וּבֵין הַטָּהוֹר

um zu unterscheiden zwischen dem Unreinen und zwischen dem Reinen,

וּבֵין הַחַיָּה הַנֹּאכֵלֶת וּבֵין הַחַיָּה אֲשֶׁר לֹא תֹאכַל:

zwischen dem Tier, das verzehrt werden darf,

und zwischen dem Tier, das nicht verzehrt werden darf

Anmerkung

Als **Klauen** bezeichnet man die [verhornten](#) Zehen der [Wiederkäuer](#) und der [Schweine](#).

Diese Tierarten werden unter dem Begriff *Klauentiere* zusammengefasst.

(wikipedia)